



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0134

Lunedì 05.03.2012

Sommario:

♦ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA 19ª SESSIONE ORDINARIA DEL CONSIGLIO DEI DIRITTI DELL'UOMO SULLA LIBERTÀ RELIGIOSA (GINEVRA, 27 FEBBRAIO - 23 MARZO 2012)**

♦ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA 19ª SESSIONE ORDINARIA DEL CONSIGLIO DEI DIRITTI DELL'UOMO SULLA LIBERTÀ RELIGIOSA (GINEVRA, 27 FEBBRAIO - 23 MARZO 2012)**

INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA 19ª SESSIONE ORDINARIA DEL CONSIGLIO DEI DIRITTI DELL'UOMO SULLA LIBERTÀ RELIGIOSA (GINEVRA, 27 FEBBRAIO - 23 MARZO 2012)

• INTERVENTO DI S.E. MONS. SILVANO MARIA TOMASI

• TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Il 1° marzo 2012, l'Osservatore Permanente della Santa Sede presso l'Ufficio delle Nazioni Unite ed Istituzioni Specializzate a Ginevra, S.E. Mons. Silvano Maria Tomasi, ha pronunciato un intervento sulla libertà religiosa alla 19a Sessione Ordinaria del Consiglio dei Diritti dell'Uomo, in corso a Ginevra. Ne pubblichiamo di seguito il testo:

• INTERVENTO DI S.E. MONS. SILVANO MARIA TOMASI

Madam President,

The implementation of human rights is a difficult challenge today, particularly with regard to the fundamental and inalienable right of every person to "*freedom of thought, conscience and religion or belief*." Among other elements, the evolving political situation, wrong perceptions of the role of religion, expediency, and subtle

ambiguities in the understanding of secularism lead to intolerance and even outright persecution of people because of their faith or religion. The freedom to manifest one's religion or belief in teaching, practice, worship and observance, which is guaranteed by human rights law and international instruments, is disregarded in several places in the world. Such stifling policies and practices place at risk the contribution of many citizens to social life and progress in their respective countries. The Holy See appreciates the regular attention of the Human Rights Council to this major issue as well as the related efforts and decisions taken by Special Procedures.

In many countries, however, the gap is growing between widely accepted stated principles, and their daily application on the ground. Serious research provides reliable data on current and repetitive patterns of gross violations of the right to freedom of religion. Christians are not the only victims, but terrorist attacks on Christians in Africa, the Middle East and Asia increased 309% between 2003 and 2010. Approximately 70% of the world's population lives in countries with high restrictions on religious beliefs and practices, and religious minorities pay the highest price. In general, rising restrictions on religion affect more than 2.2 billion people. The affected people either have lost the protection of their societies or have experienced some government-imposed and unjust restrictions, or have become victims of violence resulting from an impulsive bigotry.¹ The evidence shows that additional efforts are required from the international community in order to assure the protection of people in their exercise of freedom of religion and religious practice. Such actions are urgently required since in several countries the situation is worsening and since the factual reporting of such violations is underplayed, despite the fact, it should be highlighted in the pertinent Reports.

The Universal Declaration of Human Rights points to respect for the human dignity of all people as the foundation on which the protection of human rights is built. In the present circumstances, it is worth recalling that States should ensure that all their citizens have the right to enjoy freedom of religion individually, within the family, and as a community, and to participate in the public square. Religious freedom, in fact, is not a derived right, or one granted, but a fundamental and inalienable right of the human person. A religious belief should not be perceived or considered as harmful or offensive simply because it is different from that of the majority. The task of the Government is not to define religion or recognize its value, but to confer upon faith communities a juridical personality so that they can function peacefully within a legal framework. Respect for the religious freedom of everyone may be at stake in places where the concept of "State religion" is recognized, especially when the latter becomes the source of unjust treatment of others, whether they believe in other faiths or have none.

Above the institutional considerations, the critical problem facing the promotion and protection of human rights in the area of religious freedom is the intolerance that leads to violence and to the killing of many innocent people each year simply because of their religious convictions. The realistic and collective responsibility, therefore, is to sustain mutual tolerance and respect of human rights and a greater equality among citizens of different religions in order to achieve a healthy democracy where the public role of religion and the distinction between religious and temporal spheres are recognized. In practical life, when managed in the context of mutual acceptance, the relations between majority and minority allow for cooperation and compromise and open the way for peaceful and constructive coexistence. But to achieve this desirable goal, there is a need to overcome a culture that devalues the human person and is intent on eliminating religion from the public life. Pope Benedict XVI has clearly describes this situation when he writes: "Sadly, in certain countries, mainly in the West, one increasingly encounters in political and cultural circles, as well in the media, scarce respect and at times hostility, if not scorn, directed towards religion and towards Christianity in particular. It is clear that if relativism is considered an essential element of democracy, one risks viewing secularity solely in the sense of excluding or, more precisely, denying the social importance of religion. But such an approach creates confrontation and division, disturbs peace, harms human ecology and, by rejecting in principle approaches other than its own, finishes in a dead end. There is thus an urgent need to delineate a positive and open secularity which, grounded in the just autonomy of the temporal order and the spiritual order, can foster healthy cooperation and a spirit of shared responsibility."²

Madam President,

Religions are not a threat, but a resource. They contribute to the development of civilizations, and this is good for

everyone. Their freedom and activities should be protected so that the partnership between religious beliefs and societies may enhance the common good. A culture of tolerance, mutual acceptance and dialogue is urgent. The educational system and the media have a major role to play by excluding prejudice and hatred from textbooks, from newscasts and from newspapers, and by disseminating accurate and fair information on all component groups of society. But lack of education and information, that facilitates an easier manipulation of people for political advantages, is too often linked to underdevelopment, poverty, lack of access to effective participation in the management of society. Greater social justice provides fertile ground for the implementation of all human rights. Religions are communities based on convictions and their freedom guarantees a contribution of moral values without which the freedom of everyone is not possible. For this reason, it becomes an urgent and beneficial responsibility of the international community to counteract the trend of increasing violence against religious groups and of mistaken and deceptive neutrality that in fact aims at neutralizing religion.

Thank you, Madam President.

1 <http://www.pewforum.org/Government/Rising-Restrictions-on-Religion.aspx> Also, *Portes Ouvertes: Index mondial de Persécution des chrétiens*, 2011; Ayaan Hirsi Ali, "The War on Christians," *Newsweek*, February 13, 2012, p. 30 Cfr.2 Pope Benedict XVI, Address to the Members of the Diplomatic Corps for the Traditional Exchange of New Year Greetings, Monday, 11 January 2010[00297-02.01] [Original text: English]●

TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA Signora Presidente, L'attuazione dei diritti umani rappresenta oggi una sfida difficile, specialmente per quanto riguarda il diritto fondamentale e inalienabile di ogni persona alla "*libertà di pensiero, di coscienza e di religione o credo*". Tra le altre cose, la mutevole situazione politica, percezioni errate del ruolo della religione, il vantaggio personale, e le sottili ambiguità nell'intendere il secolarismo portano all'intolleranza e perfino alla persecuzione vera e propria delle persone a causa della loro fede o religione. La libertà di manifestare la propria religione o il proprio credo nell'insegnamento, nella pratica, nel culto e nell'osservanza, garantita dalle leggi sui diritti umani e dagli strumenti internazionali, viene ignorata in molti luoghi del mondo. Queste politiche e pratiche soffocanti mettono a rischio il contributo di tanti cittadini alla vita sociale e al progresso dei loro rispettivi Paesi. La Santa Sede apprezza la costante attenzione del Consiglio dei Diritti dell'Uomo a questo importante tema e l'impegno e le decisioni prese in merito dalle Procedure Speciali. In molti Paesi, però, il divario tra i principi dichiarati, largamente accettati, e la loro applicazione pratica quotidiana si sta allargando. Studi autorevoli forniscono dati affidabili su schemi attuali e ripetitivi di gravi violazioni del diritto di libertà di religione. I cristiani non sono le uniche vittime, ma gli attacchi terroristici contro i cristiani in Africa, in Medio Oriente e in Asia sono aumentati del 309 per cento dal 2003 al 2010. Circa il 70 per cento della popolazione mondiale vive in Paesi con gravi limitazioni alla fede e alla pratica religiosa, e sono le minoranze religiose a pagare il prezzo più alto. In generale, le crescenti restrizioni poste alla religione riguardano 2,2 miliardi di persone. Gli individui colpiti o hanno perso la protezione della loro società oppure hanno sperimentato restrizioni imposte dal governo e ingiuste, oppure sono diventati vittima della violenza dovuta a un fanatismo impulsivo (<http://www.pewforum.org/Government/Rising-Restrictions-on-Religion.aspx>; vedi anche *Portes Ouvertes: Index mondial de Persécution des chrétiens*, 2011; Cfr. Ayaan Hirsi Ali, *The War on Christians*, *Newsweek*, 13 febbraio 2012, p. 30). I fatti dimostrano che servono ulteriori sforzi da parte della comunità internazionale al fine di assicurare la protezione delle persone nell'esercizio della libertà di religione e della pratica religiosa. Queste azioni sono urgentemente necessarie, poiché in molti Paesi la situazione si sta aggravando e perché la denuncia effettiva di queste violazioni viene poco enfatizzata, mentre invece dovrebbe essere evidenziata nei Rapporti pertinenti. La Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo indica il rispetto della dignità umana di tutte le persone come fondamento sul quale poggia la tutela dei diritti umani. Nelle circostanze attuali è bene ricordare che gli Stati devono assicurare a tutti i cittadini il diritto di godere della libertà di religione in modo individuale, in famiglia e come comunità, e di partecipare alla pubblica piazza. La libertà di religione, di fatto, non è un diritto derivato o concesso, bensì un diritto fondamentale e inalienabile della persona umana. Un credo religioso non deve mai essere percepito o considerato dannoso od offensivo solo perché diverso da quello della maggioranza. Il compito del Governo non è quello di definire la religione o di riconoscerne l'importanza, bensì di conferire alle comunità di fede una personalità giuridica, affinché possano operare pacificamente all'interno di una struttura legale. Il rispetto della libertà religiosa di tutti può essere a rischio laddove è riconosciuto il concetto di "religione di Stato", specialmente quando questo diventa la fonte del trattamento ingiusto degli altri, sia che appartengano a una fede diversa, sia che non ne abbiano affatto. Al di là delle considerazioni istituzionali, il problema fondamentale riguardo alla promozione e alla tutela dei diritti umani

nell'ambito della libertà religiosa è l'intolleranza, che ogni anno porta alla violenza e all'uccisione di tante persone innocenti solo per le loro convinzioni religiose. La responsabilità realistica e collettiva, pertanto, è quella di sostenere la tolleranza reciproca e il rispetto dei diritti umani, nonché una maggiore uguaglianza tra i cittadini di religione diversa, al fine di realizzare una democrazia sana, in cui vengano riconosciuti il ruolo pubblico della religione e la distinzione tra la sfera religiosa e quella temporale. Nella vita concreta, le relazioni tra la maggioranza e la minoranza, se affrontate nel contesto di un'accettazione reciproca, consentono la cooperazione e il compromesso e aprono la via a una coesistenza pacifica e costruttiva. Al fine di raggiungere questo obiettivo auspicabile, occorre però superare una cultura che sminuisce la persona umana e che sta cercando di eliminare la religione dalla vita pubblica. Papa Benedetto XVI descrive chiaramente questa situazione quando afferma: "Purtroppo, in alcuni Paesi, soprattutto occidentali, si diffondono, negli ambienti politici e culturali, come pure nei mezzi di comunicazione, un sentimento di scarsa considerazione, e, talvolta, di ostilità, per non dire di disprezzo verso la religione, in particolare quella cristiana. E' chiaro che, se il relativismo è concepito come un elemento costitutivo essenziale della democrazia, si rischia di concepire la laicità unicamente in termini di esclusione o, meglio, di rifiuto dell'importanza sociale del fatto religioso. Un tale approccio crea tuttavia scontro e divisione, ferisce la pace, inquina l'ecologia umana e, rifiutando, per principio, le attitudini diverse dalla propria, si trasforma in una strada senza uscita. Urge, pertanto, definire una laicità positiva, aperta, che, fondata su una giusta autonomia tra l'ordine temporale e quello spirituale, favorisca una sana collaborazione e un senso di responsabilità condivisa" (Papa Benedetto XVI, *Discorso ai Membri del Corpo Diplomatico per la presentazione degli auguri per il nuovo anno*, lunedì, 11 gennaio 2010). Signora Presidente, Le religioni non sono una minaccia, bensì una risorsa. Contribuiscono allo sviluppo delle civiltà, e questo è un bene per tutti. Le loro libertà e attività vanno protette, affinché la collaborazione tra le fedi religiose e le società possa favorire il bene comune. Urge una cultura della tolleranza, di accettazione reciproca e di dialogo. Il sistema educativo e i media hanno un ruolo importante, escludendo il pregiudizio e l'odio dai libri di testo, dai notiziari e dai giornali, e diffondendo informazioni accurate e corrette su tutti i gruppi che compongono la società. La mancanza di educazione e d'informazione, che facilita la manipolazione delle persone per trarne vantaggi politici, è però troppo spesso legata al sottosviluppo, alla povertà, all'impossibilità di partecipare in modo effettivo alla gestione della società. Una maggiore giustizia sociale offre un terreno fertile per l'attuazione di tutti i diritti umani. Le religioni sono comunità basate su convinzioni e la loro libertà garantisce un contributo di valori morali, senza i quali non è possibile la libertà di tutti. Per questa ragione, la comunità internazionale ha la responsabilità urgente e benefica di contrastare la tendenza alla crescente violenza contro i gruppi religiosi e l'ingannevole neutralità, che di fatto mira a neutralizzare la religione.[00297-01.01] [Testo originale: Inglese][B0134-XX.01]
